

СВОБОДА SVOBODA
UKRAINSKYI SHODENNIK UKRAINIAN DAILY

PIK LX. Ч. 5.

VOL. LX. No. 5.

The Ukrainian Weekly

Supplement

VOLUME XX

JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, JANUARY 8, 1952

WEEKLY: No. 1

Dedicated to the ideals and interests of young Americans of Ukrainian descent. Informative, instructive. Supplement of Ukrainian Daily Svoboda. Published by the Ukrainian National Association.

Address UKRAINIAN WEEKLY 81-83 Grand Street Jersey City 3, N. J. Tel. BErgen 4-0237 4-0807 Ukrainian National Ass'n Tel. BErgen 4-1016

Less Emphasis on Internal Partisan Issues; There's Work to Be Done!

A trouble which definitely has to be erased in our present Ukrainian American life is the general preoccupation at the various conferences and meetings of our representative bodies, both national and local, with internal Ukrainian political strife.

Instead of concentrating upon issues, measures and methods designed to win American and generally world-wide support for the embattled Ukraine in its struggle for national freedom, the conferees argue for hours upon end over their particular partisan viewpoints.

To be sure, it is only natural for partisanship to exist, among the best of people. Each one has his own credo, his own beliefs, and his own convictions relative to the proper course to follow to attain the goal.

But in our case, to put it bluntly, the thing has gone quite a bit too far.

In a sense, responsible for this are a few elements of the newly arrived, former displaced persons. Preoccupied too much with their own grievances against one another as members of this or the other party grouping, party or ideologies, they have brought into our Ukrainian American life too much dissension—to the detriment of our Ukrainian American unity and common effort to aid the cause of Ukrainian national liberation.

Fortunately, other elements among the newly arrived, more

sober in judgement and more responsible in their actions and utterances are striving to maintain an equilibrium between their party feelings and heartfelt desire to see Ukraine liberated.

Fortunately, too, there is a stabilizing influence in this situation. It is that of the older Ukrainian American and younger generation leaders. They do not care, or see any necessity, for any particular partisanship. They have by now achieved a unity rare in the annals of Ukrainian American life. The recent entrance of representatives of the Ukrainian Workingmen's Association into the Ukrainian Congress Committee of America is one clear indication of this. Now the Big Four, as we dubbed them a decade ago, are once more working together, namely, the Ukrainian National Association, the Ukrainian Workingmen's Association, the Providence Association of Ukrainian Catholics, and the Ukrainian National Aid Association.

Also, the Ukrainian Youth's League of North America, the Ukrainian Catholic Youth League, and the Ukrainian Orthodox League have strengthened their ranks. What is most important, in this connection, is that old differences between them, have virtually disappeared.

So, we hope the differences—the partisanship, brought over here by some elements, will for all disappear also.

Ends 3-Year Displaced Persons Program

U.S. COMMISSION SAYS ITS EFFORTS STRUCK AT THE HEART OF CAUSE OF WARS

The head of America's displaced persons program, reporting last week on its three-year operation, said its resettling of 336,000 refugees struck at the heart of the cause of wars.

Chairman, John W. Gibson of the United States Displaced Persons Commission said it helped ease Europe's problem of overpopulation, which he called "a venomous postscript to World War II."

"That postscript, he said must be completely erased if the world is to remain at peace, for the free world, led by the United States, recognized it was also the harbinger of World War III."

The DP program, begun in 1948, ended Monday. Its place was taken by an expellee program scheduled to admit 54,744 German-origin Europeans expelled from their homes in Eastern Europe by Communists. About half already are in the United States.

Gibson's windup report made these points:

1. In three years the United States issued the United States issued visas to 336,000 DPs in the crowded, western zones of Germany and Austria—about the population of Rochester, N.Y., or Nuernberg, Germany.

Cost \$100,001,000

2. The program cost \$100,601,000—that's \$299.41 for each DP or \$1.93 per United States taxpayer based on the latest census—and will be repaid "in less than three years" by the DP's themselves through income taxes.

3. Of the 336,000 total, all but 36,000 already are resettled in the United States. The remainder are due within two months.

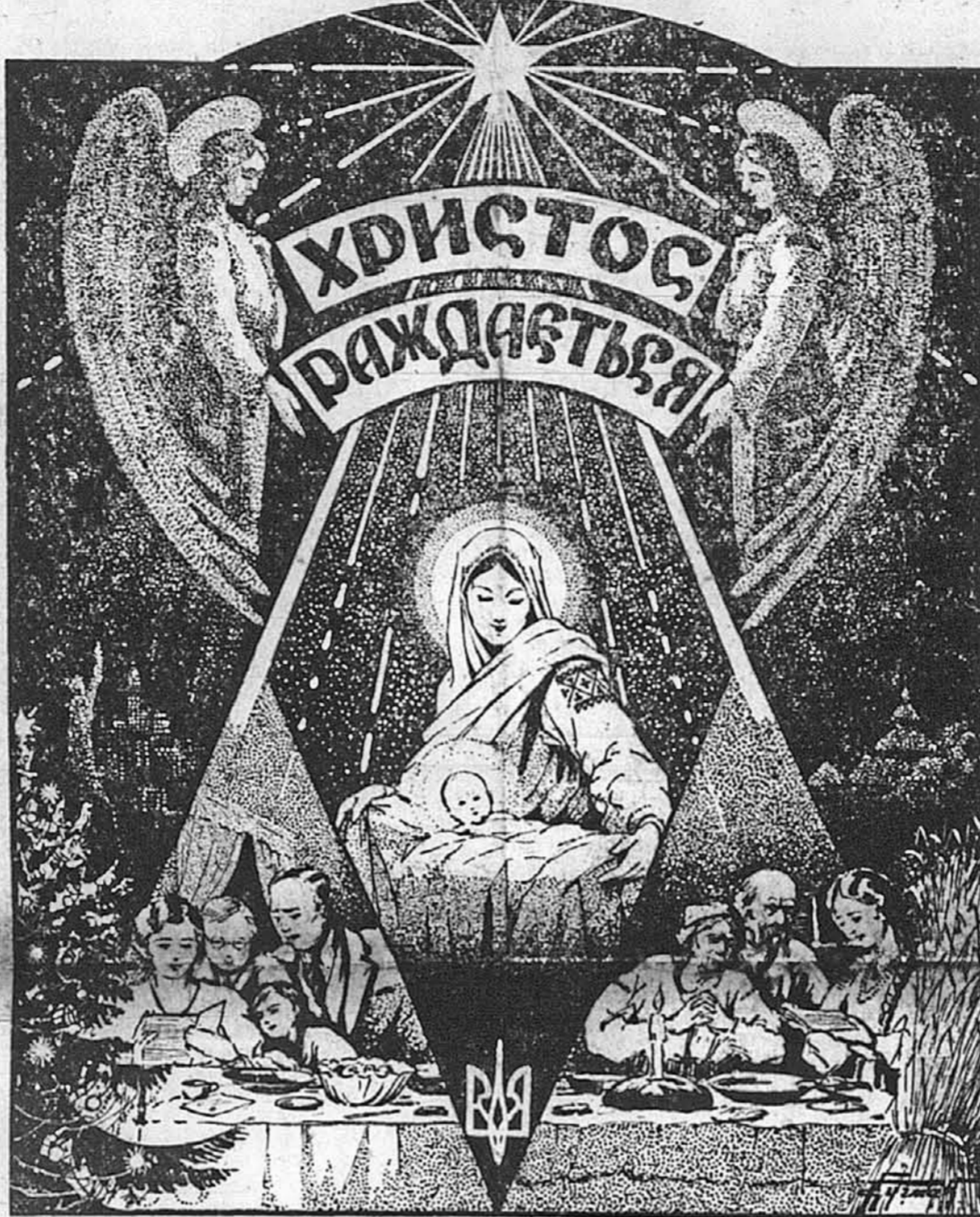
4. Of the total 54 per cent were males. By religion 46 per cent were Catholic, 34 per cent Protestant and Orthodox, 19 per cent Jewish and 1 per cent "other and unknown." By age 22 per cent were under 14 years, 14 per cent between 14-24 years, 44 per cent between 25-44 years, 18 per cent between 45-64 years and 2 per cent 65 years and over.

5. Seventy-five per cent of those admitted so far, compared with 58 per cent of the United States population, entered the labor force. Farmers were the most sought after, but 90 percent of all DPs "are now located in urban areas."



UKRAINIAN CHOIR MEMBERS sang in the rotunda of the Minnesota State Capitol Friday, presenting a program of Ukrainian Christmas carols. Congratulating Wala Nosenko, one of the younger members of the 30-voice choir, is Gov. Anderson. Greetings to the governor were brought by Mychajlo Mychalawytch, president of the St. Volodymyr and Olga Ukrainian Orthodox church of St. Paul. The choir is under direction of Prof. Vasyi Harasimovitch.

Christ Is Born! — Honor Him!



Connecticut Veterans Hold Christmas Party

The Ukrainian American Veteran's organization of Hartford, Conn., held a Christmas Party for all Ukrainian children and their parents on Sunday, December 23rd, at the new Ukrainian American Citizens Club of Hartford at 53 Whitmore St. The party program was opened by Mr. Walter Medwid, master of ceremonies, and Rev. S. Balendiuk welcomed all present.

A carol sing of both American and Ukrainian Christmas carols was led by Mr. Medwid, accompanied by Mrs. Medwid at the piano. Santa Claus made his appearance amid wild cheers from the youngsters and distributed toys to all children. Refreshments prepared and donated by the veteran's wives were served.

Although it was the first such party sponsored by the Veterans, it seems like it is headed to become an annual beaming after watching the beaming youngster and hearing great approval of the parents. Over 175 people were present.

Those in charge of the party arrangements were: Mr. Michael Melnyk, Jerry Apanowich, Wasyi Plaskonos, Anthony Kutcher, Samuel Grogoza, Walter Medwid, Anthony Nichonechni, and Stanley Sleski.

The Ukrainian American Citizen's Club of Hartford, Conn. recently purchased property for their New Ukrainian Home in Hartford. On 15th and 16th of December the Club held an "open house" for all Ukrainians to visit the new club rooms which include a hall, 4 room offices on the main floor, bar in the basement and 2 tenements over the main floor.

The Home is now being redecorated and refurbished to meet the need of Ukrainian organizational activities. The committee of the Citizen Club hopes that in the near future space will be available to many of the local organization to set up their offices in the building. Plans are also being made to enlarge the present hall, which holds approximately 200, double in size this coming year.

The Ukrainian American Citizen Club which was for-

A New Hydroelectric Station Being Constructed On the Dnieper River

Members of certain scientific and research institutes of the Academy of Sciences of the Ukrainian USSR are taking active part in the construction of the Kakhovka dam, a big hydroelectric station on the Dnieper River in southern Ukraine.

This working cooperation between the builders of the dam and the scientists is regulated

by a special agreement signed merely located at 245 Wethers Field Ave. is now located at 53 Whitmore Ave., Hartford. The committee invites all Ukrainians to drop in for a visit and urges all local Ukrainians to become members.

Officers under whose leadership and efforts the new home was purchased are:

Pres., Frank Andrusiw; R. Sec'y, Ben Kowalskyj; F. Sec'y, Michael Rewa; Treas., William Derlychn.

Board of directors: Eustashius Homotiuk, Joseph Oleksiak, Nicholas Medinsky, George Silewyeh, Charles Solecki.

A Ukrainian program, "Echoes of Ukraine" is heard weekly at 12:35 p. m. on Sundays over Station WCCC in Hartford, Conn. The program is conducted by Mr. John Charnyha of East Hartford, a recent arrival, and a graduate of Harvard University. Ukrainian Christmas Carols were sung by the Ukrainian Choir of Hartford under the direction of Mr. S. Bandera on Sunday, Dec. 3, 1951.

early last May at the Academy in Kiev. The parties to the agreement are a committee of scientific workers, headed by the Academy's president, V. A. Palladiy, and a committee of construction engineers of the project.

Since then the Academy is continuously helping in that work by consultation on hydrotechnical and other construction problems, by taking part in planning and organizing such auxiliary projects as converting the town of Kakhovka into a large industrial city, establishing laboratories for the dam construction and irrigation projects.

Kakhovka dam will be a point from which a large amount of the Dnieper water will be diverted into the new South-Ukrainian Canal for supplying moisture to many thousands of acres of fertile land in the districts that too often in the past, every two or three years, suffered severe draught. But this and other whims of nature are being overcome by the constructive labor of the Ukrainian people.

Editor Wins Second Drama Prize In Four Months

Ray Lapica, editor of Facts on File, Weekly Indexed News Digest of 516 Fifth Ave., New York City, today won his second drama award in four months.

H. H. Riddleberger, managing director of the Norton Gallery Players of West Palm Beach, Fla., informed him by phone that he has been awarded first prize of \$200 for his full-length play, Underground, a drama of the anti-Soviet resistance movement in Ukraine. The play will go into rehearsal January 20 and will run the week of February 11-16 in West Palm Beach.

The author will go to Florida for the opening if he can talk his wife into leaving New York's invigorating climate for two weeks.

Lapica won a \$2,000 award from the Arts of the Theatre Foundation in September for his full-length script entitled The Broken String, a tragedy.

Underground tells the story of the Ukrainian Insurgent Army, the only army in the last war which fought Hitler and Stalin at the same time, as seen through the eyes of an American pilot, Luke Roberts. The climax deals with his attempt to get out to tell the U. S. about its secret allies behind the Iron Curtain—the 40 million Ukrainians in the U. S. SR.

The play is being considered for Broadway production by the Theatre Guild, the Playwrights Company and Burgess Meredith, actor and director, and for Hollywood by Paramount, Warner's and Columbia Pictures.

It took 18 months to write. John Gassner and Dr. Theodor Digest, a subscription from the writing at Columbia University, helped considerably in the final draft. So did the author's wife, Helen Lapica, former Canadian singer, who said:

"Haven't bawled so much since East Lynne!"

The play contains a crucifixion, a suicide, a rape by a syphilitic Soviet MVD agent, the death of the heroine by hand grenade as she takes 3 Soviets with her and the death of her three-year-old child from penicillin poisoned by the MVD.

Newark Vets See Santa Claus!

The children had almost as much fun as the grown-ups at the Second Annual Children's Christmas Party held by the Ukrainian American Veterans of Greater Newark (N.J.), at the Ukrainian Sitch Hall, 508—18th Avenue, on Sunday, December 16.

Fathers and sons, mothers and daughters, all had a grand time with the toys Santa had left for all good little boys and girls. Occasionally, an irate Dad or Mom had difficulty in making protesting offspring

understand that they were on "fixing the spring" or "showing you how it works..."

Some 35 children had their preview of Santa that Sunday afternoon (Santa being none other than genial Al Urban), and were awe-struck at meeting that venerable old gentleman. One small problem arose, however, during the afternoon, namely, Al's small son, who had seen him donning his Santa suit. Narrowly escaping an expose, the youngster was finally convinced by his Dad that he was one of Santa's helpers. That, and the threat of bodily harm kept him from telling all.

The Children's Party has become an annual affair, and this year much credit should be given to affable Post Commander Jimmy Melnychuk, of Newark, who, despite the great pressure of his photography business, organized and staged the party, and even trimmed the tree.

U. S. Reading Camps to Hold Subversives If—

Attorney General J. Howard McGrath is taking the first steps toward setting up detention camps for dangerous subversives in this country, should the need arise. The operation provides for a possible round-

up of thousands of potential spies and saboteurs.

Federal prison labor is already at work—or soon will be—on three installations with a combined capacity for more

(Concluded on page 3)

Ukrainian Painting

By I. MIRCHUK, Ph.D.
Professor at the Ukrainian Free University, Munich, Germany

(Concluded) (2)

4. Graphic Art

Ukrainian graphic art which flourished in the second half of the 17th century and reached its zenith in the times of Mazepa had a great influence in the spread of this form of artistic expression throughout Eastern Europe, and particularly in Muscovy, Poland, Roumania and White Ruthenia.

The founder of the Ukrainian school of graphic art towards the end of the 17th century was Aleksander Tarasevych (1672-1720); he was the greatest master of copperplate etching in the whole of the Eastern Europe and was a pupil of the Augsburg Kilian Brothers. We owe him not only illustrations and book ornaments but also excellent portraits of contemporaries, of the Czarina Sophia, for instance, of the Hetman Samoylovich, and many others. The 18th century was under the influence of Kyiv, though other centers of engraving sprang up in Lviv, Pochayiv, Chernyiv, and elsewhere. Unfortunately this branch of art degenerated in time into a trade whose main object was to make money.

The publication about the middle of the 19th century of an album entitled "Ukraine in Pictures" marked a turning-point in this development; it was published by Shevchenko, the talented Ukrainian poet, painter and etcher. The value of this publication probably consists in the fact that it was the first collection of plates portraying subjects from Ukrainian history and folk-lore, produced by a national hero. Shevchenko's initiative was continued by another artist, Leo Zemchuzhnikov (1828-1912), who published a large number of etchings by himself and other contemporary artists under the same title.

The Three Stars

Krychevsky, Boychuk and Narbut are three stars in the domain of graphic art in Ukraine who will long determine its character. Narbut's pupils are Robert Lisovsky (1893), who supplemented his studies in Berlin; Leo Lozovsky (1901-1922) and, perhaps the most gifted of all Marko Kynarsky (1893). Boychuk's group includes his wife, Sophie Nalypinska, Olena Sakhnovska (1902), Oleksander Ruban, a master of miniatures cut in wood, and Vasyl Cassian (1896) who studied in Prague and who produces monumental scenes from the lives of workmen and peasants; Krychevsky counts among his followers M. Aleksiv, Ivan Mozalevsky (1890), eminent in black-and-white art and in ivory miniatures. Paul Kovshun (1896-1939) worked in Western. He was a many-sided, productive artist who contributed much to the organization of artistic life. Petro Kholodnyj (sen) and Mykola Butovysh (1895), a student of the Leipzig Academy, belonged to his circle. In Bucharest Natalie Guerquin-Rusova works, in Buenos Aires V. Cymbal, in New York Zubrytsky, in Paris P. Omelchenko and S. Zarytsky who is also a good fresco artist, and Hlushchenko, already mentioned, a black-and-white artist and a water colorist; in Berlin one of the most eminent black-and-white artists, Vasyl Masyutyn, has been working for some years; he is a many-sided artist whose historical portraits of the Hetmans Khmelnytsky, Mazepa, and Skoropadsky are striking revelations in the province of Ukrainian art.

Ukrainian graphic art played its part in the general renaissance of the art of book production at the beginning of the 20th century, above all in the province of illustration. Vasyl Krychevsky, who painted charming landscapes in transparent coloring and was an eminent decorative artist, was a pioneer here; in close collaboration with M. Hrushchovsky, the historian, he studied ancient traditions of book decoration in the times of the Kozaks, creating new forms of expression in national art from his analysis. His suggestions were followed by M. Boychuk who himself practiced graphic art and founded an art school, which counted many graphic artists among its students. The work of things

\$1,500 TO GO

Up to the 30th of November as Ukrainians are proud of the Ukrainian Arts Fund Drive has collected in pledges and contributions approximately \$4,000.00. This past month's results have been low but with the holiday season this was to be expected.

The totals for each group are as follows. Ohio still leads with \$989.00, under the leadership of Gen Zerebniak. Detroit is a very close second with \$970.00, only \$19.00 below Ohio. Detroit's efforts are guided by Mike Danielson and Mike Wichorek. Canada's donations have been \$440.00 with Jean Harasym and Dr. Zimchen leading the drive. The Upper New York group made the greatest gain from \$70.25 to \$390.00. This jump was accomplished mainly through the AUDUNY's pledge of \$300.00. The Metropolitan Area has remained stationary at \$383.00. New Jersey made a gain from \$288.50 to \$338.00 and their Chairman Nick Manikw promises more activity. Pennsylvania's \$179.00 will grow under Chester Manaster'ski's guidance when the "Traveling Book" reaches their area. Rochester-Syracuse's pledges and contributions now total \$138.00 under Anne Dydyk's direction. \$53.00 have been received from areas other than the above groups. The total received totals \$3,888.75 as of November 30th.

The disappointing feature of this drive for funds has been the lack of donations from the member clubs of UYL-NA. If each of its clubs would donate the small amount of \$10.00 each, a good dent in the remaining \$1,500.00 would be possible.

One of the primary reasons for publishing such a book was to get it before the American public so that they may become conscious of the fact that the Ukraine is a large country with its own culture and not some sort of Russian people. We must do all in our power to get this book out as soon as possible so that the American people may be able to appreciate the fact that we

EUGENE WOLOSHYN,
Chairman of Ukrainian Arts Fund Drive.

Candid Comment

About the only way to skip ringtons on the ladder of success is on the way down

Impressions . by William Shust

CHRIST IS BORN!

"And will He be a good King?"

"Yes, and the mightiest of all Kings."

"Will we ever see Him?"

"Perhaps."

"I would like to see Him. I've never seen a king. Although father has told me stories of kings in far off lands across the sea. When I grow up, I shall make enough money to buy a boat. Then you and father and I will sail to see the King."

"Yes we will, my little man."

"But do you think the King will let us visit Him?"

"Of course, for we are His people."

"Do you know what, mother?" I would very much like to be in His house when He is born. Do you think it will be a palace?"

"Most likely, for He is of the House of David and will come to rule the world for His people."

"Won't He rule for anyone else?"

"No, only for His people."

"Yes."

"Even though we are poor fishermen?"

"We will not always be poor fishermen, Simon. For He will make all of His people rich and happy."

"Then I am glad we are His people, for I would like to see you rich and happy. Then father will stay home and you won't worry when he is away with the other fishermen. Mother, aren't we lucky to be His people?"

"Yes."

"And when will the King be born, mother?"

"Soon, very soon."

"Oh, I would so like to see Him, and be His friend!"

"Perhaps you will, Simon."

—HONOR HIM!

THE AMERICAN WAY DOLLAR DOLDRUMS

By GEORGE PECK

According to the Bureau of Labor Statistics' index of consumer prices, the 1951 dollar was worth only 38 cents in comparison with the 1913 dollar of 100 cents and 53 cents in comparison with the 1939 dollar. The dollar is on a greased toboggan slide and unless there are drastic changes in policy in Washington, the 1952 dollar will deteriorate to a further low in actual purchasing power.

This shringage in the dollar is working a great hardship on older people living on pensions, insurance proceeds or money they prudently have saved up.

The heads of our universalities are suffering headaches that no aspirin can cure as they observe the shrunken value of their endowment in "The best location in the Nation".

Trade union leaders continue to agitate for higher wages, backing up their demands, with much justification, by pointing out the shrinking purchasing power of the dollar. "Escalator" clauses already written into many wage contracts and being written into more contracts with passing months, call for pay adjustments when the Bureau of Labor Statistics' index moves up or down. Unfortunately, that index currently travels in only one direction—up.

Dollar profits of business, swollen by fictitious inventory gains and by the inadequacy of depreciation charges to cover replacement costs, give a distorted idea that business is making exorbitant, unreasonable profits. This encourages union labor to demand higher and higher wages, so that workers will participate in the imaginary excess profits.

"So round and round it goes and where it will stop nobody knows." Therein lies the greatest danger. Many peoples feel that inflationary spiral is going to continue indefinitely. Sound money has always been a sign of national strength and solvency and when people witness money losing value, they lose confidence.

(Concluded on page 3)

On Record . . . by Ted Vator

OUR CHRISTMAS

January 7th, Christmas according to the Julian calendar and a holiday of fond memories, steeped in traditions and rich ceremonies. Christmas at the parents' house, Christmas with the family all together and Christmas for the children most of all. A day of happiness when brothers and sisters, nieces and nephews, aunts and uncles and the parents congregate to celebrate Christmas, the most joyous of holidays.

Long before the actual day, preparations are meticulously made by Mom. The necessary foods, the "mak", prunes for the "perohi", "pshentsya", fish for the "studentina", dough for the "pampushki", rice for holubtsi and scores of other items needed for the gastronomical portion of the holidays.

Then the last minute preparations on Christmas Eve when the various members of family begin arriving from their various homes. The sisters helping around the house, making ready the table and at the same time fixing up the other rooms which are all prepared for the night's feast. The waiting for the one member who is always late (in strict confidence—my oldest brother) and the anticipation of the goodies to come.

Finally the Christmas Eve supper with the entire family assembled round a gleaming white table cloth. Candles flickering in the light and then the simplicity of a traditional prayer. The words of welcome and well wishes for the missing members and for all people, for Ukraine and all those living without the benefits of our own freedoms. Father, whose hair is no longer gray but snow white, tears in his eyes, wishes us all a Merry Christmas and we sit down to partake of the traditional supper.

We eat, the children chatter away in rapid English, and lame Ukrainian, the older folks in more sedate Ukrainian. The hay (just a bit) under the white cloth adds a certain bit of uniqueness to the occasion and we are happy for once again we are together. Mom's features, drawn after a long illness, are now alight with the happiness of having her children about her. It is good to see her well after suffering so long.

The courses of the supper arrive one after the other, each savory and each possessing a long history warranting the presence at this most important of occasions. Progress too has a place amongst tradition, for while supper is being served the victrola supplies the music. Later, after all have feasted and only a few are enjoying the last bit of "kutya", we all join in and sing the Ukrainian Christmas carols that have been familiar to us ever since we can remember. How good it is to sing, to enjoy the wonderful festive spirit of this magnificent Eve before Christmas.

Finally the great moment the children and the coming of the Ukrainian Santa Clays. Again necessity becomes the mother of invention, for in our house a Santa Claus is born on every Christmas Eve. The children hear him come thumping across the roof and they even hear the jingle of bells. Of course, they must be kept indoors, else they might see one of their uncles unceremoniously climbing up the front porch stairs. Too, it is often a dangerous mission, since some of the strangers walking down our street possibly are not aware that it is Christmas Eve and that Santa Claus, replete with bag and costume, has a perfect right to be out on the public street. He comes into the house and pandemonium breaks loose among the youngsters. Those who are older know the true identity of Santa Claus, but keep it a secret so that the young ones may know the same thrill that they enjoyed when they were imps. Gifts are distributed, the children answer Santa's questions and off he goes into the night—and returns through the side door, to remove his costume and rejoin the feast. Christmas Eve goes on while we sing, talk and make merry. Then to bed and in the morning church, everyone is there and it is a joyous occasion. The years seemingly fall away and time seems to stand still. Christmas with its spirit of goodness brought together all those who love as He loved.

TEXT Of Resolutions Passed at Baltimore Pro-Free Ukraine and Anti-Soviet Russian Rally

1. We, 650 Ukrainian Americans from Maryland, having gathered here in Baltimore in order to manifest our sympathy with the Ukrainian and other Soviet enslaved Nations in their struggle against the Russian rule and imperialism, send greetings to the United States of America Government and assure it of our firm stand to the principles set forth in the Declaration of Independence, which have ever since served as an inspiration to freedom-loving peoples everywhere. We also send our greetings to the United Nations Organization, upon which all the imprisoned peoples look on as the only trustee of individual dignity and the guardian of national liberty. We also send our greetings to—and praise the Ukrainian people for their imperishable resistance—and fight against the Russian aggressor and for their liberation.

2. The free world today is as never before threatened with a new war. The Red aggression in Korea, Indo-China and elsewhere evidently shows that it is a world-wide conspiracy of communist elements under the dictate of Russia aimed at the world conquest. The Ukrainian National Republic was the first "Korea", because in 1920 it

was conquered by imperialist Soviet Russia in the same brutal manner that it has conquered and enslaved the countries of Europe and Asia today.

3. Appealing to the world for a full and genuine independence for Ukraine, we confirm the fact,

(a) that, although at present Ukraine is a member of the United Nations Organization, the government and representatives of Ukraine do not represent the free Ukrainian people, but act only as agents of the Soviet Russia,

(b) that since thirty years Soviet Russia is applying in Ukraine, the genocidal practices in order to destroy the very essence of Ukrainian national life and to Russify the whole Ukraine,

(c) that in Ukraine today exists a wide-spread resistance movement, which is spearheaded by the Ukrainian Insurgent Army (UPA). Within the last years the Ukrainian Insurgent Army has succeeded in destroying among the Soviet enslaved peoples the fear of the mythical omnipotence of the MGB and has demonstrated that a struggle against the Soviet Russian oppressors is possible even in their police state.

4. In considering these facts, we, therefore appeal to the

conscience and common sense of the United Nations to most seriously investigate the Ukrainian claims to national independence and condemn the genocidal crimes the Red Russia has committed on Ukrainian people. The tempo in the after-war years of these genocidal crimes of Red Russia in Ukraine shows that after destroying the small nations of the Soviet Union—the Crimean Tatars, Kalmuks, Volga Germans and the others—Kremlin has now decided to destroy the great 42-million Ukrainian people. We especially appeal to the United Nations Organization to investigate one of the gravest crimes of Moscow in Ukraine—the mass murder of 12,000 innocent Ukrainian civilians of Vinnitsia—the Ukrainian Lidice, whose 66 mass graves were opened and examined on July 13-14, 1943, by an international medical commission consisting of 11 European experts of medical world representing such countries like Belgium, Finland, France, Italy, Holland, Sweden and others.

5. We call upon the United Nations Organization and all the Free Governments of the world represented at this organization to most vigorously condemn and reject the so-called Draft Code of Offenses against peace and security of mankind, which recently was introduced by the Soviet Black in the United Nations for their ratification. According to this Kremlin-made draft any liberation movement should be outlawed and the helping of the subjugated peoples to re-

Lithuanians, Tataro-Turkmen, Ukrainians, have been conquered forcibly by Moscow and are kept in slavery and subjugation against their will.

7. Therefore, we urge the United States Government to take all the means which would lead to destruction and eradication of Red communism, directed from the Kremlin, traditional seat of Russian imperialism. The main theme in this struggle is—to arouse the Non-Russian peoples by persuading them that the American Government is deeply concerned about their fate, that it sympathizes with them and is their active friend and ally. We regret, however, to state that the "Voice of America", especially in its Ukrainian programming, never uses the facts of the Anti-Bolshevik struggle for liberation of the peoples of the USSR. The Ukrainian Liberation Movement in Ukraine today is in vanguard of all anti-communist forces of the Non-Russian peoples behind the Iron Curtain and the information about the Ukrainian struggle for liberation through the VOA would not only unmask before the whole world the reality within the USSR, but it could also play a great part as a stimulus for the active opposition forces among the Soviet masses. The Ukrainians and all the Non-Russian peoples in Soviet Union expect the "Voice of America" instead of stressing anti-communist propaganda to answer the burning question of what the West plans to do to free the Non-Russian peoples from Red Russian imperialism. This point of view expressed by American broadcasts would need not only the improvement of the Ukrainian broadcasting of the VOA, but also the immediate extension of the Ukrainian programming through the "Radio Free Europe, which services have been unfortunately denied to the Ukrainian and all the peoples inside the USSR except the Russians.

8. Further on, we urge the United States Government, whose armies are fighting today against the Reds in Korea, that, if it is to win a victory over communism, it must:

(a) to adopt the Kersten Resolution (House Concurrent Resolution 94), which advocates American support of and assistance to the 100 million Non-Russian peoples in the Soviet Union, chief of whom are the Ukrainians, the largest Non-Russian people within the Soviet slave empire. Those peoples in fighting for their liberation are also fighting for American freedom and our very survival.

(b) to apply immediate aid for underground liberation movement within the Soviet-occupied countries, according to the Public Law 165, known as the "Mutual Security Act of 1951. The Ukrainian Insurgent Army has fought against Moscow for several years, alone and unaided. Today it succeeded in building up a united front against Russian imperialism together with Slovak, Lithuanian, Polish and Byelorussian guerrilla forces. Today UPA invincibly symbolizes unyielding resistance for all the Communist-budged peoples behind the Iron Cur-

tain. Through giving aid to UPA, the Non-Russian peoples in Soviet Union will assuredly know that in the struggle against Kremlin they are by no means alone.

(c) to give immediate and full support to the creation of an American Committee for the Liberation of the Non-Russian Peoples of the USSR, as proposed by the Hon. Edward M. O'Connor, Commissioner, U.S.D.P.C. 55 per cent of the population of the Soviet Union are Non-Russians and the overwhelming majority of them despise Red-Russian imperialism. We are sure that when the American people know all the facts about the make-up of the population of the Soviet Union, they will gladly support this worthy and necessary undertaking by our State Department.

9. In connection with the creation of an American Committee for the Liberation of the Non-Russian Peoples, this Ukrainian Anti-Soviet rally expresses its deep sympathy with the Russian people, whom it desires to see free like any other nation. However, nevertheless this Ukrainian rally protests against all those undemocratic Russian leaders among the emigres, for whom the main goal is not the defeat of communism at all, but the preservation of the Russian empire, whatever the form and the government. These Russian emigres are not ready to give up their imperialist aims and they support the domination of Russia over the Non-Russian peoples of the USSR. By doing this they are against the basic principles of Ameri-

can foreign policy as expressed in the Atlantic Charter, against the Four Freedoms embodied within the Status of the United Nations, and against the principles proclaimed by President Truman, for which principles the Non-Russian nations oppressed by Moscow now fight. This position of anti-communist Russian leaders prevents the freedom-loving Non-Russian peoples from joining hands with them against Moscow.

10. In conclusion of our above resolutions, this Ukrainian Anti-Soviet Rally of Maryland and the Ukrainian Congress Committee of America—Baltimore Branch assures the United Nations Organization and the United States Government that by doing so they will help not only to advance the cause of human freedom, but will also help to strengthen Ukraine as a bastion of freedom and democracy behind the Iron Curtain and to the all Non-Russian peoples will give the torch of hope for a better life to come and renew their faith in the ideals of the free democratic world.

"SVOBODA"
(UKRAINIAN DAILY)
FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at Post Office of Jersey City, N. J. at March 10, 1911 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1951.

DEAR READER:-

Are you a member of the Ukrainian National Association? Many young persons, particularly those in the Juvenile Department of the fraternal benefit society, do not know that they are members of a thirteen-million-dollar organization boasting of a membership exceeding 65,000. That is because they joined through their parents, who neglected to inform them when they became older. If you are in doubt as to whether or not you are a member, ask your parents. If you find you are one of the 65,000 Ukrainian who enjoy the benefits of U.N.A. membership, then become U.N.A. conscious and take an active role in matters concerning the organization. Join a U.N.A. athletic club or team and go in for sports, such as baseball, softball, basketball, and bowling. If there is no U.N.A. athletic club in your locality, there is no reason why you cannot form one. If you are, a member and have talent for writing, then write articles for The Ukrainian Weekly. Send in reports on Ukrainian activities in your town. If you draw, submit some of your work for the consideration of the editors. If you go in for poetry send some of your samples of the Weekly. If you have business ability, write to the U.N.A. and learn how you can help the organization in its latest membership campaign; rewards are paid for new members. But, if you are not a U. N. A. member, you should take immediate steps to join. There are a number of youth branches scattered throughout the country. Join the one in your locality or, if necessary, form one yourself. Youth branches enjoy many advantages which ordinary social and athletic clubs cannot equal. Write to the U.N.A. and ask for information regarding membership. Become a U.N.A. member in the full sense of the word. Watch The Ukrainian Weekly for news regarding the activities of U.N.A. youth branches, clubs, teams, groups, and individuals, and send in U.N.A. news items yourself. Read the U.N.A. Jubilee Book or any of the other books if you do not have them. Remember, the U.N.A. is your organization. Help it as much as you can and give it an opportunity to help you. Do not hesitate to ask for information, as the U.N.A. is anxious to serve you without any obligation on your part. The U.N.A. has many letters in its files from people, young and old, who thanked the organization for the numerous benefits they received from it. There are letters from students, ill and disabled persons who have received aid, writers who have had material published, artists, poets; there are letters from individuals who have received dividends, and more from young men and women who have participated in the sports program. All this proves that it is worthwhile being a U.N.A. member. As space is limited we cannot go into great detail where the benefits and advantages of U.N.A. membership are concerned, but send us a card and we will see to it that you get detailed information without delay. Write today... a postponement may result in your forgetting it entirely. We can assure you that you will not regret being a member, so why not become one of us? Trusting that we shall have the pleasure of hearing from you in the very near future, we are, Fraternally yours, Ukrainian National Association 83 Grand Street (Box 76), Jersey City 3, N. J.

The Successful Rally of Americans of Ukrainian Descent in Baltimore, Maryland

For the first time in Baltimore's history over 650 Americans of Ukrainian descent of Baltimore gathered together in Baltimore's metropolitan section Sunday, December 16, 1951, at 5:00 P.M., to condemn Russian occupation of Ukraine and denounce Russian imperialism as an imminent threat to the security of the United States. Over 2,000 leaflets in English language, addressed to the freedom loving Americans of Maryland, were distributed in the days before the manifestation to the public on the streets. The announcement of this Anti-Soviet rally was also published by all the local leading newspapers such as The Sun, News-Post, Catholic Review, Guide and others. Mr. J. Marmash, president of the Baltimore chapter of the Ukrainian Congress Committee of America, opened the meeting by stating that this rally was called in the name of the Crusade for Freedom, which is the basic action of the Ukrainian Congress Committee of America aimed at the unmasking the true face of so-called Soviet Union, which is not a Union, but Russia with its colonies. He ended his speech with the words that... "We do hope that this, our voice, will bring the effective contribution to the defense efforts of our beloved United States, which once more in the world history are called by the destiny to protect the freedom of the world this time from Red Russian aggression. Mr. Frank Petro, attorney of Baltimore, and chairman of the meeting, introduced the American and Ukrainian speakers and the representatives of the Soviet enslaved Estonians, Latvians and Hungarians to the rally. Mayor Speaks The first speaker was Mayor of Baltimore, Thomas D'Alessandro, Jr. In his speech, which

was several times interrupted by the cheering rally, he condemned communism as an enemy of religion and democracy, called for more unity of peoples throughout the world, and stated that... "Red Russia fears us to arm ourselves" for it knows that by... "arming ourselves we aid other free nations to free themselves". Mayor D'Alessandro concluded his address to the cheering rally with the words: "I can see in your eyes that you believe in Americanism... and... never forget to love your mother-country, because when you love your country, you will love America". Full Justice—for Ukraine— Says Senator O'Connor Democratic Senator of Maryland, Hon. Herbert O'Connor said that the reason he believes that he came to attend the rally was that there is turn in a world history. He stated that the D.P. Bill was just one short step by the U. S. Government to express its sympathy with the enslaved nations. "The U.S. Government," he said, "has to stand firm, not to compromise until full justice is done to Ukraine and the other nations". He praised Ukraine for its great tradition, which, he said, "cannot be wiped out, be it Stalin, Lenin or who else," and further he assured, "that Ukraine will not be removed from the face of Europe." In his address Senator O'Connor criticized further on the present administration and Congress for their failure to understand that "The Russian empire is not all Russian." "We cannot speak one way and do another way," he said, and therefore, in the conclusion of his address he assured the rally that "I will demand that our Government shall not appease—and Congress shall not

U.N.A. BOWLING LEAGUE NEWS

By STEPHEN KURLAK Possession of the top spot in the U.N.A. Bowling League of the Metropolitan N.Y.-N.J. Area is a see-saw battle between the Newark Ukrainian American Veterans and the Penn-Jersey Soviet Club team, also of Newark, and as of Friday December 28th, is divided between the two. The Veterans played against the St. John C.W.V. quintet and won all three games, setting their highest three-game total of 2,525 pins for this season. The St. Johnsmen, who finished third last year, and are considered potential winners this year, have skidded down to the next-to-the-bottom ninth place and could ill afford this complete defeat. But the powerhouse drive opened by the Veterans, who were lead from by Vic Romanishyn, Pete Struck and "Doc" Bemko with sets of 536, 532 and 521, respectively, was too much for them. St. Johnsmen Chutro turned in the night's highest three game series of 591 pins, but his team-mates lagged in their support. The Penn-Jersey aggregation won two out of three games from New York's St. George Post of the C.W.V., and the loss of one game dropped them into the tie with the Newark Vets. Pete Molinsky did the heavy pinning for the Peejays, rolling up a total of 510 pins, with an assist from William Tofel who scored a whopping 491. The St. George men were handicapped by the and it was mainly through the effort of B. Yarmola and and P. Kopicio that they rallied to win in the third. Yarmola's series totalled 504 pins while Kopicio's was 460. New York's U.N.A. Br. 435 (Friendly Circle) strengthened its hold on third place by winning two of the three games in their match with the "A" Team of the Jersey City Social and Athletic Club. After losing the first game by nine pins to the somewhat overconfident Jerseyites, the New Yorkers kept up the pressure until the last two games went into their winning column. Tony Gulka with a set of 518 pins and John Kolba with 508 were the main force behind the New York team, while Milton Rychalsky kept up a good defense for the A's with his 502-pin total. The "B" team representing the Jersey City group fared better in its match against U.N.A. Branch 272 of Maplewood, winning all three games and pulled away from the neighborhood of the league "cellar" which it seemed destined to fall into. Now in sixth-place, the "Bees" performed some good kegling, led by John Laszek whose 532-pin series was highest for his team. Besides missing a fifth player the Maplewoodites bowled below par and thus found themselves slipping another notch in the league lineup. The cellar-dwelling Orthodox Church. Team of Newark lost two more games that night, this time to the Ukrainian Blacksheep of Jersey City, and thus found itself completely alone in that spot. H. Zayatz accounted for most of the pins scored by the Blacksheep, garnering a total of 486, while Fred Hubka's 466 was the most made by a "Churchman".

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION LEAGUE TEAM STANDINGS

Table with columns: High 3 Game Total, Won, Lost, Game High, Pins, Avg. Rows include Penn-Jersey S. C., Newark; Newark Ukr.-Amer. Vets; U.N.A. Branch 435, N.Y.C.; Jersey City S.&A. Team A; Ukrainian Blacksheep, J.C.; St. George C.W.V., N.Y.C.; Jersey City S.&A. Team B; U.N.A. Br. 272, Maplewood; St. Johns C.W.V., Newark; Ukr. Orth. Church, Newark.

approved until the justice of self-determination is given to the every nation... "until Ukraine will be proclaimed again free." Criticized in his address the State Department, which is half-split today about what to do, and by demanding its full approval of genocide convention he called that "it is high time that America starts answering Russian crimes." He took firm stand against Kerenisky and stressed that the State Department should know that Ukrainians battle not only against Russia, but also against any kind of Russian imperialism. He called on the State Department to "assist Ukrainian underground; if you cannot help officially, help in the other way, for if this underground movement is killed, the good cause will deteriorate." He concluded his speech with an appeal on the Ukrainians to forget personal ambitions, to stand united shoulder in shoulder.

Estonian, Lats and Hungarian Extend Greetings

Mr. Petro, chairman of the meeting presented representatives of the enslaved nations to the rally: Mr. Rudolph Eis, former Estonian Minister, who transmitted best wishes from Estonian group, and compared briefly the Ukrainian fight for freedom with that of the Estonians, which is 700 years old. Mr. Blacksoil, Secretary of Latvian Society of Baltimore greeted the Ukrainians as active fighters against communism and Russian despotism. He called on Ukrainian and Latvian nations: "Let us not forget our mother-countries... there will be independent Ukraine, there will be freedom all-over the world." Mr. Andrew Szinay, former senior officer of the Hungarian army and former active member of Hungarian anti-communism underground movement

Ukrainian Congress Committee Representatives Talks Applauded

The rally listened with cheer to the addresses which delivered to them Mr. D. Halychyn and M. Piznak from the Headquarters of the Ukrainian Congress Committee of America in New York. Mr. Halychyn said that the Ukrainians must subordinate all party matters to the great cause of liberation of Ukraine, which can be done only by means of the biggest sacrifices, and, therefore, he called for an all-out support of the Ukrainian Congress Committee of America. Mr. Piznak stressed to the rally that this meeting was called also on behalf of America for... "Ukrainian Insurgent Army (UPA) nowadays is fighting as an second front to American security." He

VOICE YOUR OPINION

Have you ever voiced your opinion by writing to your congressman or newspaper? The American Friends of the A.B.N., desiring to encourage a greater interest in our government and the battle against communism, will award \$25.00 to the writer of the letter, article, or poem judged the most interesting or constructive by this organization. The item must not exceed 300 words, and all will be forwarded to the congressman, newspaper, magazine, etc., designated by the author. The selected item will be submitted for publication, and all items become the property of the American Friends of the A. B. N. Some suggested topics are: Americanism, free enterprise, House Concurrent Resolution 94, or the fight for freedom that is being waged by the Ukrainian, Lithuanian, Slovak, etc., underground movements behind the Iron Curtain. Awards will be made on the 15th of each month, and all items must be postmarked on or before the last day of the preceding month. Address all correspondence to: The American Friends of the A.B.N., P. O. Box 5426, Chicago 80, Illinois. Remember — To preserve your American rights—write! The American Friends of the A.B.N. ALEX J. ZABROSKY

BIRTH OF NATIONS

Too many people are prone to condemn unionism in the whole cloth. Every time a strike occurs, some would-be reformer rushes to Washington with a proposed act of legislation designed to stop all strikes, on the ground that that such are against the public welfare. Superficially, such proposals look pretty good. For no man of common sense and a nickel's worth of foresight relishes a production tie-up and the resulting economic havoc. However, the case of unionism cannot be tried on the basis of mere superficialities. There is more to the cat than the claws it occasionally shows. To judge the unions in their present relation to our economy, we must consider what extended greetings from Hungarians to the rally and recalled to the cheering rally the fact that the Hungarian underground forces have cooperated with General T. Chuprynka, Commander-in-chief of UPA.

Resolutions Condemn Genocide

The rally passed a series of resolutions, which were read by Frank Petro and Vladimir Sushko and which were sent to the U.N. Assembly in Paris and to the U.S. State Department in Washington, D. C. The resolutions condemned the genocidal crimes of Russia in Ukraine, demanded the rejection of the so-called Code of Offenses by the U. N., denounced Russian imperialism as a threat to the free world at large and demanded in details the U. S. Government to take strong measures to stop the Red aggression and to free the Non-Russian peoples from Russian imperialism. The point 10 of the resolutions stressed... "that by doing so the United Nations and the U. S. Government will help... to strengthen Ukraine as a bastion of freedom and democracy behind the Iron Curtain and to the all Non-Russian peoples will give the torch of hope for a better life to come and renew their faith in the ideals of the free democratic world." Among the distinguished American visitors, at the rally was the Very Rev. David Dorsch, Assistant Director of the Catholic Resettlement Committee of the NWCA, in Baltimore.

Ukrainian Sport Notes

By WALTER WM. DANKO Brazil, Argentina, Uruguay, England, France, Holland, Belgium and Germany. All are closely coordinated and direct with anti-imperialistic Russian and anti-Commie organizations in Ukraine are maintained. How can we youth aid in this great Ukrainian liberation movement? The following are but a few suggestions:— 1. Help organize local U.C.A. branches in your particular towns, inasmuch as the Ukrainian Congress Committee's national campaign must snowball—locally, on a states-wide basis and then nationally. If perchance a U.C.A. branch already exists in your locality, sign up and assume an active role in its program of activities. 2. Contribute according to the Ukrainian Congress Committee's current drive for funds to continue its great job in working for and propagating a free and independent Ukraine. The UCCA's national headquarters address is:—UCCA, P. O. Box 721 Church Street Annex, New York 8, N. Y. 3. Write to your local American press and denounce all Russian plans (Communist, Kerenkyite, imperialistic or socialist) which call for a "federated" Russia containing its periphery—Ukraine. All peoples have a right for self-determination including the 45-million Ukrainians and we must inform the American people of this fact. We youth have our job—let's meet it wholeheartedly! GRIDIRON PERSONALITIES The 1951 edition of the Ukrainian All-American College Football Team will be released for publication on these pages January 21st. The reason for this date is to allow the many grid stars who are home on Christmas vacation to return to their respective schools, receive their accrued mail and to answer the Ukrainian football survey. As such, this writer can readily say at this date that the team will be formidable indeed, and, as usual, quite numerous. Here are a few more Uke gridgers uncovered recently: 1. Bill Totura, Defensive end at Hofstra College; born in Carpatho-Ukraine; hometown Great Neck, L.I., N.Y., weighs 190 pounds, stands 6' tall, is 22 years of age and is in the junior class at H.C. Bill is also

DOLLAR DOLDRUMS

(Concluded from page 2) nce in the integrity and soundness of money and in their government which manipulates it. The first major monetary mistake was made in 1934 when the dollar was devalued against gold. The Gold Reserve Act of 1934 repudiated the obligation of the Federal Reserve Banks to maintain unrestricted gold convertibility. It also took away the right of American citizens to hold gold, which had therefore been a taken-for-granted privilege. Over the centuries gold has had the best record of stabilizing the purchasing power of money. Paper money is good only when it can be converted into gold at the option of the holder. Paper money issued free from the necessity of maintaining gold convertibility encourages prodigal government spending. The government has only to speed up the printing presses to increase the supply of dollars, thus

READYING CAMPS TO HOLD SUBVERSIVES

(Concluded from page 1) than 3000 persons. One of these is the former military airport at Wickenburg, Ariz. The others are World War II prisoner-of-war camps at Florence, Ariz., and El Reno, Ark. The project is under the supervision of James V. Bennett, director of the Federal Bureau of Prisons, a division of the attorney general's Office. Mr. McGrath is proceeding under a section of the 1950 Internal Security Act which charges the attorney general with the responsibility for rounding up and holding all persons likely to commit sabotage or espionage should there be an invasion, a declaration of war or an insurrection in aid of foreign enemy. further depleting the purchasing power of each individual dollar. ate conditions in many other industries as well, before the spirit of human dignity asserted itself and, under strong leadership, threw off the yoke of economic tyranny imposed by the Simon Legrees of the nation. This, in unvarnished language, is the historical background of unionism. These are the facts which must be well understood and taken into full consideration before we undertake to try the case of the unions. Because of them we have organized as strong as it is today—an economic force which must and will stand foursquare against the Simon Legrees of industry who have always existed, and who always will exist in one form or another.

ХРИСТОС РОДИВСЯ — СЛАВІТЕ ЙОГО!

Олеся Грищенко.

РІЗДВО НА УКРАЇНІ

СПОГАД*

Із вступу.

Моя дружина, бувало, починає прохати мене: „розповідж мені це щось цікаве з твоїх спогадів“.

Рік за роком історія — імімі, веселі, драматичні, якими гона так захоплюється, створили в моїй голові матеріал усе ширший і повніший, і це дало нам обом гадку перевести їх на папір.

Для цього трапилася пригожа хвилинка. Десять років тому, під час однієї з найстрашніших воєнних зим, коли і мого малювання і Кань знайшлися цілковито ізольовані і відтілі від Парижу, я списав ці спогади.

З часом, кожен фрагмент моїх молодих років набрав особливого значення. Всі ці розповіді вийшли з моєї голови такі як вони є: щирі, безпосередні. Я списав їх без допомоги будьяких матеріалів. Тільки о-

* Цей спогад нашого визначного мистця, що перебував у Франції, узяти із іще невиданої книжки — „Україна моїх блакитних днів“ — написаної французькою мовою. Переклад фрагментів тих спогадів про дитячі роки мистця зроблений С. Гордійським.

дни збірничок українських пісень бистав мені, щоб створити атмосферу мого далекого краю, похованого за залізною заслоною.

На щастя, моя пам'ять зберегла всі деталі мого життя і всі давні звичаї, всі імена і час історичних подій. Книжки, прочитані колись, школи і три університети, через які я пройшов, такі на щось придалися! Україна моїх блакитних днів! Недаром блакить є символом України. Безмежжя блакитного неба над степами, безмежжя блакиті над снігами, завжди блакить. О так я бачу і відчуваю свою батьківщину через ту блакить.

Мої молоді роки пройшли в самому серці старовинної України: Новгороді Сіверському, Конотопі, Глухові, Батурині, Ніжині, Ічні, Крутах. Усі ті міста, у сусідстві мого рідного Кролевеця, пов'язані найважливішими подіями української історії.

Зірка.

На початку грудня ми почали підготувати Різдво, найбільше, найвеселіше з усіх свят України. За п'ятки із скарбонки ми купували барвистий папір для спорудження

М. Яр. М'ятка

СВЯТ - ВЕЧІР

Вже лине Свят-вечір до кожної хати:
У кушах лункіше бринять погугтя!
Від приторку пальчик маленького дитяти
Гілки на ялинці мильше тремлять!

Цягузу імлу ронять страви вавливі,
Три свічі воскові врозисто горять;
Із батьком, із матір'ю діти щасливі,
Мов квіти, виноградом круг столу сидять.

Веселять... І гугорять... І радіють!
Ізнов — так, як предки за давніх це літ,
Кольдую славлит Ісуса, Марію
І мир — Божий мир, що спливає у світ.

Ізнов, як щороку, з висот на низини
Господню вітання летить до людей,
І ласка небесна, мов ластівка, лише
І горнеться щиро до людських грудей.

І мрії любими (новік молодежі!)
В серцях оживають у свіжій красі,
І навіть неприємна доля в цей вечір
Немов на гасок ладіє для всіх.

В ніз пізно луна колядок замовкає.
Згоряють і гаснуть воскові свічки.
Спить тизо земля...

Тільки в небі безкраім

Не сплять і не гаснуть ясні зірки!

фангастичної звізди. Ця звізда на шість кутів, закінчених багатекольоровими трепітками, була зроблена з прозорого паперу. Посередині знаходилося зображення Роджества на наолодленому папері, освіченому знутри за допомогою свічки. Ту конструкцію ми поцеляли на тичку, так, щоб можна було її повертати ліворуч і праворуч. Закінчивши її, пізно вночі, ми готували офіцерські еполети для оздоб „мушкарату“ і „кози“. Тижнями перед тим ми

робили розшуки за правдивими шаблями, острогами, сукнею для „Машіри“, героїні маскарadı, за кожухом для „старого“.

Тиждень перед Різдвом наш різник Порфірій, справжній велетень, приходив до нас колоти кабану, якого підготовували упродовж дев'яти місяців. Ми осмалювали кабану на соломяному рогні, розкладеному на льоду річки. Теодор, найбільший смаку, намагався завжди їстати свинячий хвіст, пай більші для нього ласощі. Моя мати і сестра Варвара приготували всякого роду ковбаси, паштети і шинку, варену з цинамоном, перцем і пахущим корінням.

В навечер'я.

В Різдвяне навечер'я в куті кухні кладено на пахучому сніні макітру куті і величезний горщик узвару з сушених овочів, який ми їли з два тижні.

О восьмій год. вечора починалася вечеря, складена з традиційної риби, або каспійської солоні. На присмак — кутя, щедрє приправлена медом. Леде ми її з'їли, як за покритими памороззю вікнами чули голоси, що просили благословення.

Гасимо лампу. Вливається повіг холодного повітря, тасмниче освітлена звізда заповняє кухню. Вона вертється ліворуч і праворуч, а хор співає коляду. Мій брат Микола вторіт, з головою прибраною рогами і борідкою, екандус хриплим голосом:

Коза.

Наближається пора вийти й нам. Спершу йдемо до нашого сусіда-шляхтича. Прибувасмо з своєю козою. Я перебраний за офіцера. Александер, який грас ролю „старого“, водить козу по кімнаті, а Григор рачки, покритий кожухом навіворіт, з головою прибраною рогами і борідкою, екандус хриплим голосом:

Я коза-Дерева,
На три боки луплена,
За три копн куплена...
Коза кидастесь сюди й туди,
а над нею двос офіцерів справляє шаблями галасливу бійку.
В той час „старий“ виправляє жарті з присутніми.

Вес просте, по-селанськи, за дуже старовинною традицією. Чарівні молоді дівчата торкають мене руками: „Хто це може бути? Хто це? Хто це? — Олесь Грищенко“.

Нас частують ковбасою, копійками, й отак обходимо ціле містечко.

Різдво.

На Різдво мама будить нас на першу відправу в церкві в

4-тій годині ранку. Півсонні, аж до стелі. Великі медяники, ззолочені горіхи, серпантини, цукерки, цяцьки. Танцюють навколо ялинки, співають, а директорка роздає подарунки...

Опертий на мури, з носом расплесканим на шибі, дивлюся на цю сцену і великі слози починають котитися мені з очей.



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажас усім —

УКРАЇНСКА ФІРМА ПРОДАЖУ ВІН І ГОРІВОК

Kolba Wine & Liquors

286 Ridgewood Avenue

Brooklyn, N. Y.

CELEBRATE THE BEST NEW YEAR OF ALL!

UKRAINIAN NEW YEAR'S EVE

SUNDAY, JANUARY 13, 1952, 8:00 P. M.

Where the best Ukrainians get together in ELIZABETH, N. J. JOSEPH SNIHUR and ORCHESTRA

sponsored by: UKRAINIAN NATIONAL HOME, 214 Fulton St., Elizabeth, N. J. Admission \$1.00 tax incl.

Ukrainian noisemakers, Ukrainian horiwoka, Ukrainian muzyka, and Ukrainian perekuska all make for a HAPPY UKRAINIAN NEW YEAR!

ПРИЯТЕЛІВ, ДРУЗІВ І ЗНАЮМИХ

— вітаю —

З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО ХРИСТОС РОДИВСЯ!

М. СКАСЬКІВ

Корея, січень 1952



ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажас —

всему громадянству

ІВАН КОВАЛЬЧИК

129 Grand Street

Jersey City, N. J.



З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

НОВОГО РОКУ

засілаю усім громадянам

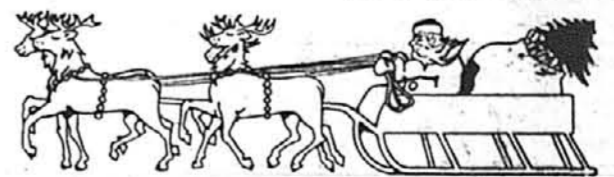
НАПІЩИРІШ ПОВАЖАННЯ ВСЬОГО ДОБРА

ПЕТРО ЯРЕМА

129 East 7th Street,

New York, N. Y.

Найстарше погребове заведення.



ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажас усім —

Hubert Coal Co.

744 So. 17th STREET,

NEWARK, N. J.

Складаю сеердечні побажання:

РАДІСНИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

всім моїм давнім, як і новонажитим друзям та знайомим, зокрема же альпіністам, що в 1946-49 рр. відбували зі мною мандрі на Фоскрюгелі і Шафберг в Австрії.

Разом з дружнім привітом, прохаю відгукнутись:

АНДРІЙ ПРАДИШУК

343 Willis Avenue

Mineola, L. I., N. Y.



ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажас —

ВСІМ ПРИЯТЕЛЯМ

PERFECT LAUNDRY CO, Inc.

ВОЛОДИМИР ШТОГРИН

СТЕФАН ШТОГРИН

ВЛАСНИКИ



З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

засілаю щирі побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

ВСЕМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

Lytwyn and Lytwyn

801 SPRINGFIELD AVENUE

IRVINGTON, N. J.



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

— бажас —

всему громадянству

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

ІВАН БУНЬКО

437 East 5th Street,

New York City

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— пересілас —

МНРОСЛАВ

ЛЕ ПКАЛОК

З РІДНЕЮ

ВСІМ ПРИЯТЕЛЯМ

І ЗНАЮМИМ.

З И М А

Збірник для Довкілля та для дітей молодших Клясів школи упорядкувала

МАРІЯ ЮРКЕВИЧ

накладу

ОВЕДНАННЯ ПРАЦІВНИКІВ

ДИТЯЧОЇ ЛІТЕРАТУРИ.

Ціна 50¢

Замовляти у:

"SVOBODA"

P. O. Box 346 Jersey City 3, N. J.

ДОБРА НОВИНА ДЛЯ УКРАЇНЦІВ! Одиноке і правдиве ВИНО КАГОР

тепер виробляється в Америці.
Фляшка — \$1.49, 1/2 галона — \$3.06 1 галон — \$5.93
Якщо не можете його купити в склепі напийків у Вашій дільниці, злічте: CHELSEA 2-1683.

LUCIEN ARDIN INC. • ЗАСНОВАНО 1892
559 Sixth Ave., bet. 15th & 16th Sts. New York 11, N. Y.

